MOISÉS RUVIARO

TRANSLATOR

M +55 54 9655 0801

E moisesruviaro@gmail.com

OBJECTIVE

To offer my services for:
- translating
- proofreading

GENERAL INFO.

PERSONAL

Marital status:	Married with kids
Nationality:	Brazilian
Date of Birth:	Jan – 17 – 1986

LANGUAGES

Portuguese	:	Native
Spanish	:	Native-level
English	:	High Proficiency [CEFR C1/C2]

EXPERIENCE

Jul 2005 – Present **Freelance Translator/Interpreter**

Over 10 years' experience translating all sorts of content, such as user's guide, detailed operation and maintenance guides, brochures, catalogues, websites and social media content. Having also translated a few books on different subjects from UFO novels to religious and motivational topics. In the health fields, I have translated from abstracts to medical reports and articles. I have worked also with audiovisual content such as movies, TV shows, institutional presentation and assembly instructions, having translated and subtitled. As interpreter, I have travelled to European and Asian countries for business meeting, inspection rounds and diplomatic events. Having also assisted executives and politicians at small and medium events for consecutive interpretation. I also have experience in project management for both subtitling and translation projects.

Past and Current Contractors: **Amara (USA), WordPerfect (Ireland), STT (Portugal), Deluxe Media (India), Video Eye (Brazil), Focus (Brazil).**

TECHNICAL SKILLS

ENGINEERING/ MECHANICS	●●●●●●●●●●●●●●
FINANCES/ ECONOMICS INTL. TRADE	●●●●●●●●●●●●●●●
SOFTWARE/ HARDWARE/ NETWORK	●●●●●●●●●●●●●●●
RELIGIOSITY/ THEOLOGY/ PHILOSOPHY	●●●●●●●●●●●●●●
FOOD & TRAVEL	●●●●●●●●●●●●●●
MEDICINE DENTISTRY	●●●●●●●●●●●●●●
HTML/CSS/HTML5 PHP/XML/JSP	●●●●●●●●●●●●●●
SDL TRADOS/MEMOQ	●●●●●●●●●●●●●●
SUBTITLE EDIT & AMARA	●●●●●●●●●●●●●●